

# Как учить слова

## Содержание

Как начать занятия	2
О программе	2
Приступая к работе	2
Использование чужих файлов	4
Еще советы	4
Операции с днями и строками	5
Сочетания клавиш	6
Элементы управления	7
Меню «Файл»	7
Меню «Дни»	7
Меню «Опции»	7
Меню «Учить»	8
Меню «Прибраться»	8
Меню «Помощь»	8
Контекстные меню	9
Контекстное меню в таблице	9
Контекстное меню в редакторе переводов	9
Контекстное меню в таблице во время обучения	9
Контекстное меню грамматики	9
Панель «Дата»	10
Панель «Язык»	10
Панель «Что делать»	10
Редактор	11
Кнопки	11
Поиск слов	11

## Как начать занятия

### *О программе*

Программа Pif Language Teacher (PLT, Учитель) реализует используемый уже, по крайней мере, в течение 50 лет весьма эффективный метод пополнения словарного запаса при изучении иностранных языков. Значительный словарный запас – основа для овладения иностранным языком хотя бы уже в том смысле, что позволяет понять и прочувствовать строй, грамматику и стилистические особенности изучаемого языка «изнутри», не прибегая к тяжеловесному лексическому анализу. Обычно говорят об активном (используемом в разговорной речи, при написании статей, докладов и т.п.) и пассивном (необходимом для чтения технической и художественной литературы) запасе слов. Последний должен быть значительно больше, чтобы обеспечить правильное понимание не только общего смысла, но и всех деталей прочитанного материала. Используемая система направлена прежде всего на быстрое и с наименьшими временными затратами пополнение пассивной лексики; однако, как показал многолетний опыт многих изучающих иностранные языки людей, она стимулирует и обогащает также и активный запас слов. Дальнейшая активизация языковых навыков должна, безусловно, основываться на лингафонных курсах.

Суть используемой системы сводится к нескольким основным положениям.

1. До чтения текста необходимо запомнить большинство новых слов, встречающихся в нем.
2. Запоминание слов достигается не заучиванием, а однократным вспоминанием их в течение нескольких дней по определенной схеме, максимально эффективно включающей долговременную память.
3. Последующее чтение текста на первых порах должно быть очень близким к оригиналу переводом (даже режущим слух), без использования словаря (но с обязательной последующей проверкой). В дальнейшем надо стремиться к точному пониманию, а не переводу, который в идеале становится корректным литературным пересказом.

Для того чтобы облегчить освоение этой системы, мы предоставляем файл «EngManual.plt», содержащий слова из уроков курса английского языка, изучаемого на первых двух курсах МГТУ им. Баумана:

И.В. Орловская, Л.С. Самсонова, А.И. Скубриева. Учебник английского языка для технических университетов и вузов.

Желающие начать изучение итальянского языка могут использовать файл «Italiano100» со словами из самоучителя:

И.В. Ермакова. Итальянский язык за 100 часов.

### *Приступая к работе*

При использовании одного из заготовленных файлов, прежде всего, откройте его через меню «файлы» и выставьте опцию «Всегда комментарии» (см. также [«Чужие файлы»](#)). При этом в дополнительном редакторе в правом нижнем углу формы можно будет прочитать комментарии к текущему дню занятий. (В альтернативном режиме – его можно также включить из контекстного меню по нажатию правой кнопки мыши над редактором – здесь дублируются переводы, что удобно, если их много для одного слова). Вы видите перед собой пустую страницу – в дальнейшем сюда вы будете вводить новые слова для очередного дня занятий, именно поэтому отмечена

кнопочка режима «Писать» на панели справа. Нажмите кнопочку «Гулять». Она приводит к последнему дню урока, в данном случае на самый первый день. Прочтите комментарии. Нажимая длинные кнопки «Следующий» и «Предыдущий», вы действительно можете «погулять» по дням и посмотреть, что вас ожидает. Нажмите кнопочку «Учить», чтобы начать первый урок. Переводы пропадают, а длинные кнопки – теперь, фактически, единственные – меняют свой смысл. (Для тех, кто не может жить без мышки, эти кнопки дублированы на время урока в ее правой кнопке.) «Учитель» последовательно выделяет слова, предлагая их вам. Ваша задача – постараться вспомнить перевод слова и сказать «Знаю» (больше вы этого слова сегодня не увидите), «Не знаю» (вам покажут перевод и дадут шанс вспомнить позднее) или «Проверить» (вам покажут перевод и возможность вновь решить – «Знаю» или «Не знаю»). Не пытайтесь хоть сколько-нибудь надежно запомнить слова, вам нужно только один раз вспомнить! Наконец, вы по одному разу все слова вспомнили (одно, самое упорное, может остаться – ничего страшного, не показывать же его подряд несколько раз!), и это все на первый день. Завтра вы то же самое проделаете с новыми словами, а сегодняшние придется вспоминать «справа налево», т.е. с родного языка на иностранный и т.д.

Сколько же всего раз придется вспоминать одно и то же слово? Это зависит от вас и настроек Учителя. Сейчас они оптимальны для большинства людей в возрасте 16-25 лет. Это означает, что основной цикл составляет 7 дней, и еще 3 дня будут показываться слова, которые вам давались с максимальным трудом. (Кроме того, в программу встроена возможность повторять старые слова через F9, но в этом может не быть необходимости, если вы будете читать рекомендованные тексты.) Основная настройка Учителя заключается в индивидуальном подборе правильного числа слов на один день. Правильность этого числа определяется двумя критериями. Во-первых, затрачиваемое время в течение одного дня должно быть не более 30 - 40 мин (меньше – пожалуйста, просто меньше слов будете знать). Во-вторых, количество слов, вызвавших затруднение на седьмой день должно составлять 10-20% от слов этого дня. Вообще не надо думать, что за эти дни вы все слова выучите на всю жизнь. К сожалению, наша память устроена так, что лишь очень не многие запоминают информацию сразу и надолго. Но вы закладываете очень прочный фундамент, даже забытые слова будут всплывать в памяти – и тогда уже запоминаться на долгие годы. Есть люди, отнюдь не обладающие феноменальной памятью, который за 1 год создавали словарный запас в 6 – 8 и более тыс. разнокоренных слов, а этого уже достаточно для чтения весьма непростой художественной литературы (технические тексты читать и переводить намного проще, нужна лишь привычка).

Если в заготовленном заранее файле число слов, приходящихся на один день, слишком велико для вас, разбейте дни («Вставить день» в меню «Дни» - «Отметить строку» - «Вырезать строки» - «Вставить» в новый день в контекстном меню строк). Если встречается много знакомых слов – убирайте их (впрочем, они не займут много времени в уроках, а повторение – мать учения). Добавляйте слова и дни (конечно, что-то было пропущено при подготовке файла), предварительно убедившись в их отсутствии с помощью функции поиска. Переставляйте слова, уточняйте переводы. Но все это делайте до того, как изменяемый день оказался включенным в уроки.

Если вы видите, что можете учить больше слов, то после окончания урока используйте функцию «учить один день» для следующего нового дня; далее он автоматически войдет в уроки.

Обращайте внимание на комментарии – они содержат рекомендации, когда надо читать тот или иной текст учебника. Надо стараться запоминать ситуации, когда некоторое слово может быть разной частью речи, особенно если это указано в грамматических комментариях (расшифровка и изменения через [Ctrl+правая кнопка мышки](#)).

## ***Использование чужих файлов***

Учитель позволяет использовать словарные файлы, созданные другими людьми. При открытии такого файла на вопрос «Файл принадлежит другому пользователю. Создать копию?» ответьте «да», если только этот файл действительно не ваш и не перенесен вами на другой компьютер, чтобы продолжить работу. Ответьте утвердительно на вопрос о сбросе счетчиков, если хотите начать обучение с самого начала. Если вас не просили сохранить файл в неизменном виде, в конце работы сохраните его под старым именем.

## ***Еще советы***

Словари по-разному разделяют принципиально различные значения одного и того же слова. В Учителе такие значения всегда разделяются точкой с запятой; никакие цифры в переводах не допускаются – все они автоматически убираются из колонки переводов. (Причина будет понятна в следующих версиях этой программы). Кстати, выбрав опцию «Учить каждый перевод», вы попросите Учителя показывать (только справа налево) каждое значение, отделенное точкой с запятой, независимо от других. В дополнительном редакторе такие переводы показываются на отдельных строках.

С другой стороны, словари часто дают переводы-синонимы, что называется, на все случаи жизни, и это порой серьезно затрудняет запоминание слова. Мы считаем, что следует различать два случая (хотя мир никогда не бывает бело-черным). С одной стороны, может оказаться, что данному иностранному слову есть хороший эквивалент в родном языке, который понятен и правилен в разных контекстах вплоть до значений в переносном смысле. В таких случаях в Учителе может быть приведен только этот перевод без многочисленных синонимов, и уж во всяком случае, он будет поставлен первым в области, отделенной точкой с запятой. С другой стороны, хорошего эквивалента в указанном смысле может не существовать (заметим, что именно в такой ситуации наиболее часты заимствования слов одного языка другим). Тогда приходится давать много значений, близких по смыслу, и на первом месте может оказаться даже не самый распространенный вообще, а наиболее употребляемый в технических текстах перевод. Схожими соображениями следует руководствоваться и при самостоятельном выписывании новых слов.

Изучать слова можно и не используя предложенные файлы (или используя файлы других людей – этому способствуют функция «Присоединить» и особенности функции «Открыть файл»). На промежуточной стадии освоения языка удобно пользоваться книгами или сборниками текстов, содержащими словарики использованных слов. Сначала следует выписать слова в Учитель, выучить их, а затем читать и наслаждаться жизнью (по нашему мнению чтение со словарем чем-то напоминает средневековые пытки). Никогда не выписывайте слова по алфавиту – это создает вредные для хорошего запоминания связки в памяти. Не бойтесь сразу выписать несколько разных значений – подряд, или с перерывом; для разных людей результаты могут быть различны. Передавайте свои файлы друзьям и коллегам – выписывание слов довольно противное занятие. Никогда не выписывайте слова наугад из общих словарей, даже если они вам очень понравились. Во-первых, они могут оказаться редко используемыми синонимами более простых слов и выражений, а вы можете оказаться в положении одного туриста в Англии, повергшего в смятение полицейского совершенно правильной, но убийственной фразой 'I cannot comprehend what You are endeavouring to convey me' вместо обычной 'I don't understand what You are trying to tell me'. Во-вторых, не подкрепленные текстом, такие слова могут навсегда улетучиться из вашей памяти, и время будет потеряно зря.

На стадии совершенствования знаний иностранного языка (эта стадия может быть достигнута уже через 6-10 месяцев), пополнение слов выполняется по-другому. Вы начинаете читать (конечно, без словаря!) не слишком сложную для себя книгу, помечая карандашом (чтобы не испортить книгу) незнакомые слова, потом выписываете их, переводите (кстати, при работе с электронными словами вставки можно делать обычным образом: Ctrl+Ins – Shift+Ins), и далее все как обычно. Но обязательно, выучив слова, полистайте книгу еще раз.

Одно замечание касается языков, применяющих надстрочные символы (например, акценты во французском и итальянском языках, две точки в немецком). PLT представляет несколько возможностей. Во-первых, можно использовать соответствующую клавиатуру (заметим, однако, что, например, французская раскладка не имеет ничего общего с английской). Во-вторых, под некоторыми ОС можно запустить виртуальную клавиатуру из меню «Файлы». Наконец, можно сохранить обычную американскую раскладку (проставив галочку «Клавиатура США» на правой панели) и использовать префиксы [Ctrl+1..Ctrl+5](#) для введения надстрочных символов.

И, наконец, самое главное. Делать уроки надо каждый день, иначе ваши труды будут напрасны. Из этого правила есть только одно исключение. Для некоторых людей уроки через день (но никак не реже!) могут оказаться даже эффективнее ежедневных уроков. При этом вы будете затрачивать несколько больше времени в расчете на одно слово, меньше слов запомните за период обучения, но память будет вызывать слова в течение большего периода времени, и стойкость запоминания (а, возможно, и сэкономленное время) может компенсировать эти убытки. Итак, для тех, кто использует файл «EngManual.plt», полчаса каждый день – и за четыре месяца вы знаете слова двух лет обучения, или полчаса через день – и вы без всяких усилий осваиваете этот курс за два семестра.

### ***Операции с днями и строками***

Эти операции описаны в «Главное меню\Дни». Следует обратить внимание на «Отметить день» и «Изъять отмеченные дни». Выбор первого из них позволяет сделать две вещи. Во-первых, на отмеченный день можно вернуться после продолжительной прогулки. Для этого нажмите Ctrl+R или выберите соответствующий пункт меню «Дни». Во-вторых, можно удалить более одного дня сразу. Команда «Изъять отмеченные дни» удаляет все дни от текущего до отмеченного.

Все операции со строками проводятся через контекстное меню в таблице. Для того чтобы в них разобраться рекомендуем вам поэкспериментировать. Здесь же рассмотрим пример. Допустим, очередной день оказался слишком длинным для вас, и вы хотите разделить его на два. Сначала перейдите на этот день, затем выберите Главное меню\Дни\«Вставить день». Теперь установите курсор на середину дня, нажмите правую кнопку мыши и выберите «Отметить строку». После этого перейдите в конец дня, нажмите правую кнопку мыши и выберите «Вырезать строки». Перейдите на только что вставленный день и в контекстном меню выберите «Вставить и вырезать». Теперь у вас получилось два дня в два раза меньшей длины.

## Сочетания клавиш

Следующие сочетания клавиш работают при изучении языков, имеющих соответствующие буквы:

- Ctrl+1 перед клавишами а, е, і, о, u, s, с дает соответственно символы à, è, ì, ò, ù, ș, ç .
- Ctrl+2 перед клавишами а, е, і, о, u, s дает соответственно символы á, é, í, ó, ú, š.
- Ctrl+3 перед клавишами: а, е, і, о, u дает соответственно символы â, ê, î, ô, û.
- Ctrl+4 перед клавишами: а, е, і, о, u дает соответственно символы ä, ë, ï, ö, ü.
- Ctrl+5 перед клавишами: а, о дает соответственно символы ã, õ.

Следующие сочетания клавиш используются для внесения грамматической информации:

Alt+Ctrl+G	Вызов контекстного меню Грамматика. Есть и другое сочетание: Ctrl+Пр. кн. мыши.
Alt+Ctrl+V	Глагол (Verb).
Alt+Ctrl+N	Существительное (Noun).
Alt+Ctrl+A	Прилагательное (adjective).
Alt+Ctrl+R	Слово неизменяемое.
Alt+Ctrl+T	Переходный глагол (transitive).
Alt+Ctrl+I	Непереходный глагол (intransitive).
Alt+Ctrl+P	Множественное число (plural).
Alt+Ctrl+S	Единственное число (singular).
Alt+Ctrl+F	Женский род (feminine).
Alt+Ctrl+M	Мужской род (masculine).
Alt+Ctrl+X	Снять информацию о грамматике.
Alt+Ctrl+B	Наречие (adverb).

Данные сочетания клавиш работают всегда:

- Ctrl+F Найти слово.
- Ctrl+N или L Найти далее это же слово.
- Ctrl+M Пометить день.
- Ctrl+R Вернуться на помеченный день.
- Ctrl+A Поставить ударение.
- Ctrl+Z Снять ударение.

Во избежание несчастных случаев не используйте другие сочетания (среди них есть служебные и вы можете, например, сделать ваш файл безликим).

Эти сочетания клавиш не работают только в режиме Учить:

- F6 Перейти в режим обучения (обучение начинается с новых слов).
- F7 Учить только текущий день.
- F8 Перейти в режим обучения (обучение начинается со слов текущего дня).
- F9 Повторить старые слова.

## Элементы управления

### **Меню «Файл»**

Меню файл предназначено для работы с файлами. Оно содержит следующие пункты:

«Новый» Создать новый файл.

«Открыть» Открыть созданный ранее файл. Если это чужой файл, Учитель предложит создать его копию и сбросить счетчики в нем. Если это действительно не ваш файл, согласитесь.

«Сохранить» Сохранить изменения открытого файла.

«Сохранить как» Сохранить открытый файл под другим именем. Учитель позволяет это делать только с новыми файлами.

«Открыть вновь» Переоткрыть файл, отменяя все изменения.

«Присоединить» Вставить файл перед текущим днем открытого файла.

«Виртуальная клавиатура» Запуск экранной клавиатуры. Может быть недоступен под некоторыми ОС.

«Выход» Выход из программы.

### **Меню «Дни»**

Это меню предназначено для работы с днями.

«Найти» Найти последовательность символов в открытом файле. При этом слово, на котором находится курсор, копируется в окошко поиска, а день помечается.

«Искать далее» Продолжить поиск.

«Пометить день» Учитель запоминает положение текущего дня, чтобы потом к нему можно было вернуться. При нажатии «Найти день» автоматически помечается.

«Вернуться» Вернуться на ранее помеченный день.

«Изъять этот день» Удалить текущий день.

«Изъять выделенные дни» Удалить все дни: от текущего до отмеченного.

«Восстановить день (дни)» Восстановить ранее удаленный(ые) день (дни). Дни восстанавливаются в обратном порядке (последние удаленные восстанавливаются первыми). Одно нажатие отменяет одно удаление.

«Вставить день» Создать новый день перед текущим (в сторону увеличения дат).

### **Меню «Опции»**

«Цвет» Здесь можно настроить цвет главных колонок и счетчиков.

«Открывать предыдущий» При запуске Учитель открывает ваш последний файл (рекомендуется).

«Все по-английски» Отображать все надписи по-английски.

«Все на иностранном» Отображать все надписи на изучаемом языке.

Если не отмечена ни одна из двух последних опций, надписи будут показываться на родном языке (как он установлен на компьютере).

«Учить каждый перевод» Учить каждый перевод иностранного слова в отдельности (при обучении справа налево).

«Всегда комментарии» В редакторе внизу справа по умолчанию писать комментарии ко дню; если не выбрать этот пункт, то там будут писаться переводы. Если требуется временно поменять то, что отображается в редакторе, щелкните на нем правой кнопкой мыши и выберите соответствующий пункт. Последнее не изменит установок по умолчанию, и при переходе на другой день отменится.

### ***Меню «Учить»***

«Урок» Учить слова. Начинаем с новых слов и заканчиваем старыми. Это обычный режим обучения, который и следует применять.

«Один день» Учить текущий день (только один).

«С этого дня» Учить слова, начиная не с новых слов, а с текущего дня.

«Повторить» Повторить старые слова. Выбирайте этот пункт до тех пор, пока Учитель не выдаст сообщение о том, что повторять уже нечего. Если этого не делать, будут накапливаться дни, которые Учитель будет считать нуждающимися в повторении.

### ***Меню «Прибраться»***

Этим меню следует пользоваться в крайних случаях, например, если вы сами меняли даты уже изучаемых дней, что приводит к нарушению процесса обучения и может заблокировать возможность повторения старых слов. По возможности старайтесь пользоваться программой так, чтобы вам не приходилось применять это меню.

«Упорядочить даты» Проставить даты дней по порядку.

«Упорядочить счетчики» Упорядочить счетчики уроков по выбранному вами дню и его установкам. Следуйте инструкциям.

«Сбросить счетчики» Сбросить всю информацию об обучении. После этого обучение начинается заново.

### ***Меню «Помощь»***

«Помощь» Вызов системы помощи. Операционные системы «Vista» и Windows 7 не поддерживают старый формат файлов помощи, и под ними используется файл PLTHelp.PDF. Чтобы сделать возможным его открытие из Учителя, расположите его в одной папке с программой Lang-Teacher.exe.

«О программе» Получение информации о программе.



## **Контекстные меню**

### ***Контекстное меню в таблице***

Данный вид меню будет иметь в режимах «Писать» и «Гулять».

«Отметить строку» Отметив строку, можно потом поменять ее местами с другой, а так же вырезать в буфер все строки от отмеченной до текущей. Буфер никак не связан с буфером Windows, им можно пользоваться только из этого меню. Снять отметку можно выбрав этот же пункт (После отметки он меняет свое название на "Снять отметку").

«Поменять местами» Меняет местами данную строку с ранее отмеченной.

«Это пример» Понимать данное слово, как пример. Оно при этом сдвигается вправо. Рекомендуется пользоваться этим и в любых других случаях, например чтобы показать, что слово представляет собой форму предыдущего.

«Вырезать строку» Очистить буфер и поместить туда строку, удалив ее из таблицы.

«Вырезать-добавить» Вырезать строку, добавив ее к буферу.

«Копировать-добавить» Скопировать строку, добавив ее к буферу.

«Вставить и вырезать» Поменять местами следующие строки с находящимися в буфере.

«Сжать» Удалить все пустые строки из дня.

### ***Контекстное меню в редакторе переводов***

«Освободить» Поместить редактор в отдельном окне.

«Перевод/Комментарии» Отобразить в редакторе перевод слов/комментарии. При переходе на другой день команда отменяется, и в редакторе выводится информация согласно меню «Опции».

### ***Контекстное меню в таблице во время обучения***

«Знаю – дальше» Выберите этот пункт, если вы знаете предложенное слово.

«Не знаю» Если вы не знаете слово, то выберите этот пункт. Учитель покажет вам перевод. Для продолжения обучения выберите этот же пункт (он станет называться Дальше).

«Проверить» Выберите этот пункт, чтобы проверить, правильно ли вы знаете слово, а затем решайте, какой из приведенных выше двух пунктов вам подходит.

Всех этих действий можно добиться также, используя кнопки в нижнем правом углу окна.

### ***Контекстное меню грамматики***

Это меню вызывается правой кнопкой мыши при нажатой клавише CTRL и используется для внесения грамматической информации о слове. Одно и то же слово может относиться к разным частям речи. Пункты в меню устанавливаются щелчком на них, снять их повторным щелчком невозможно, для этого воспользуйтесь пунктом «Снять информацию».

«Глагол» Слово может быть глаголом.

- «Существительное» Слово может быть существительным.
- «Прилагательное» Слово может быть прилагательным .
- «Наречие» Слово может являться наречием.
- «Местоимение» Слово может быть местоимением.
- «Числительное» Слово может быть числительным.
- «Предлог» Слово служит предлогом.
- «Междометие» Слово служит междометием.
- «Прич. наст. вр.» Слово может быть причастием настоящего времени.
- «Прич. прош. вр.» Слово может быть причастием прошедшего времени.
- «Герундий» Слово может быть герундием.
- «Неизм.» Слово неизменяемо.
- «Снять информацию» Снять всю информацию о грамматике.
- «Закончить» Закончить ввод грамматической информации и убрать контекстное меню.

### ***Панель «Дата»***

Эта группа настроек показывает даты, характеризующие отображаемые дни.

- «Сегодня» Текущая системная дата.
- «Слова» Дата текущего дня, какая именно см. «Перв.» и «Посл.». Поле Слова можно изменить.
- «Перв.» Отображать в поле Слова дату ввода слов дня.
- «Посл.» Отображать в поле Слова дату последнего изучения дня.
- «Ч.» Перейти на день, соответствующий дате в поле Слова.
- «3.» Изменить дату отображаемого дня на дату в поле Слова. Не рекомендуется это делать.

### ***Панель «Язык»***

Эта группа настроек поможет установить родной и изучаемый языки, а также язык, на котором будут отображаться надписи на кнопках и в меню. Изменить чужеземный и родной языки невозможно, если введено хотя бы одно слово.

- «Чужеземный» Устанавливает изучаемый иностранный язык в данном дне.
- «Родной» Устанавливает родной язык в данном дне.
- «Клавиатура США» Устанавливает всегда американскую раскладку клавиатуры.

### ***Панель «Что делать»***

Здесь вы можете выбрать режим работы.

- «Писать» При открытии файла устанавливается автоматически. Переводит систему в режим ввода новых слов.
- «Гулять» Устанавливает режим просмотра. Дает возможность свободно перемещаться по дням, используя кнопки Предыдущий - Следующий.

«Учить» Устанавливает режим обучения.

## ***Редактор***

Редактор в правом нижнем углу предназначен для написания переводов и комментариев к дням. Когда переводы достаточно длинные, это более удобно, чем писать их в строке таблицы. Редактор можно разместить в отдельном окне, щелкнув на нем правой кнопкой мыши и выбрав пункт «Освободить».

## ***Кнопки***

Назначение кнопок зависит от выбранного режима работы.

Режимы «Гулять» и «Писать».

Кнопки «Предыдущий» - «Следующий» используются для перехода на соответствующие дни. Нажатие «Нормализовать» приводит к обновлению окна, кнопка «До свидания» закрывает приложение.

Режим «Учить»

В этом режиме кнопки используются для выяснения, знаете ли вы предлагаемое слово или нет. Нажатием на кнопку «Знаю-дальше» вы показываете, что знаете слово и переходите к следующему, текущее при этом исчезает (оно появится в следующем раз). Если вы не знаете слово, нажмите на «Не знаю» - надпись на кнопке сменится на «Следующий», нажав на неё, вы перейдете к следующему слову, а текущее стираться не будет. Кнопка «Проверить» дает возможность посмотреть перевод и только после этого решить, какую из двух предыдущих кнопок следует нажать. Описанных выше действий можно добиться нажатием правой кнопки мыши в таблице.

## **Поиск слов**

Учитель позволяет искать слова, как в правой, так и в левой колонке. Для этого, находясь в нужной колонке, нажмите Ctrl+F. Текущее слово в колонке автоматически появляется в окошке поиска. Если вы находились не в той колонке, то переключить колонку поиска можно в опциях Как искать. Уточнить место поиска помогут настройки «Откуда» и «Куда». При смене колонок язык переключается сам, поэтому слово, находящееся в редакторе может неверно отображаться (если оно написано не на том языке). Продолжить поиск можно нажатием клавиш Ctrl+N или на кнопку «Следующее».

На день, в котором вы начали поиск, можно вернуться нажатием на Главное меню\Дни\Вернуться.